

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Kriegs bilder

Berlin, 1916

11 רעמונ

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8140

האריגים בילדער

Illustrierter Kriegs-Kurier

Jiddische
Ausgabe



ערשיינט
וואכענמליך



בײַם שטורם־אָנגרײַף. דער ערצהערצאָג קארל פראנץ יאָזעף און זײַן גענעראלשטאב־שעף פרייהער סאָן וואלדשטעטען בעראַכטען דעם סאַרטנאַנג סוגים אָנגרײַף.

Während des Sturmangriffs. Erzherzog Karl Franz Josef und sein Generalstabschef Freiherr von Waldstätten beobachten den Fortgang eines Angriffs.



גענעראלאויבערסט פאן
מאלטקע †, שעף פונם שטעל-
סערטערטענעס גענעראלשטאב
פון די דייטשע ארמע.

Generaloberst von Moltke †
Chef des stellvertretenden
Generalstabes
der deutschen Armee.



די צוויי דייטשע ארמעסיהרער,
עקסילענין פאן באטערער
(אין מיטען) און פאן סלאנגער-
באלטין (רעכטס). די וואס האבען
אויסגעהאלטען די רוסישע
אפעניווע.

Die beiden
deutschen Heerführer,
Erzcellenz von Bismarck
(in der Mitte),
von Pflanze-Baltin (rechts),
die die russische Offensive
zum Stehen brachten.



א בליק אויף דעם פראמענאדענינג און אויף דעם פאלאץ אין טארנאפאל.
Blick auf den Promenadenring und das Schloß in Carnopol.



דער „באלקאנצוג“
דייטשע, עסטרייכיש-
שעראונגארישע,
בולגארישע און
טערקישע אפיצירע
צו קור אין וויס-
באדען (אייבען).

Der
„Ballanzug“.
Deutscher,
österreichischer,
ungarischer,
bulgarischer,
türkischer Offizier
zum Kurbesuch
in Wiesbaden
(oben).



א שטראסענבילד
פון פירליס
(אין מיטען).

Straßenbild
aus
Pristva
(nebenstehend).



דאָס אַריבער סיהרען פון די דייטשע אַרטעלעריע איבער די דאָנאַו.
Deutsche Artillerie wird über die Donau gesetzt.



דאָס אָנקומען פון די דייטשע פעלדפּאָסט אין בולגאַרישען דאָנאַו-
פּאָרט רוסטשוק.
Ankunft der deutschen Feldpost im bulgarischen Donauhafen Rustschuk.



די בעזכרויזע סון
קעיני נעארי סאן
ענגלאנד ביי זיינער
אולדערסהאט
טרופען
(אויכען)

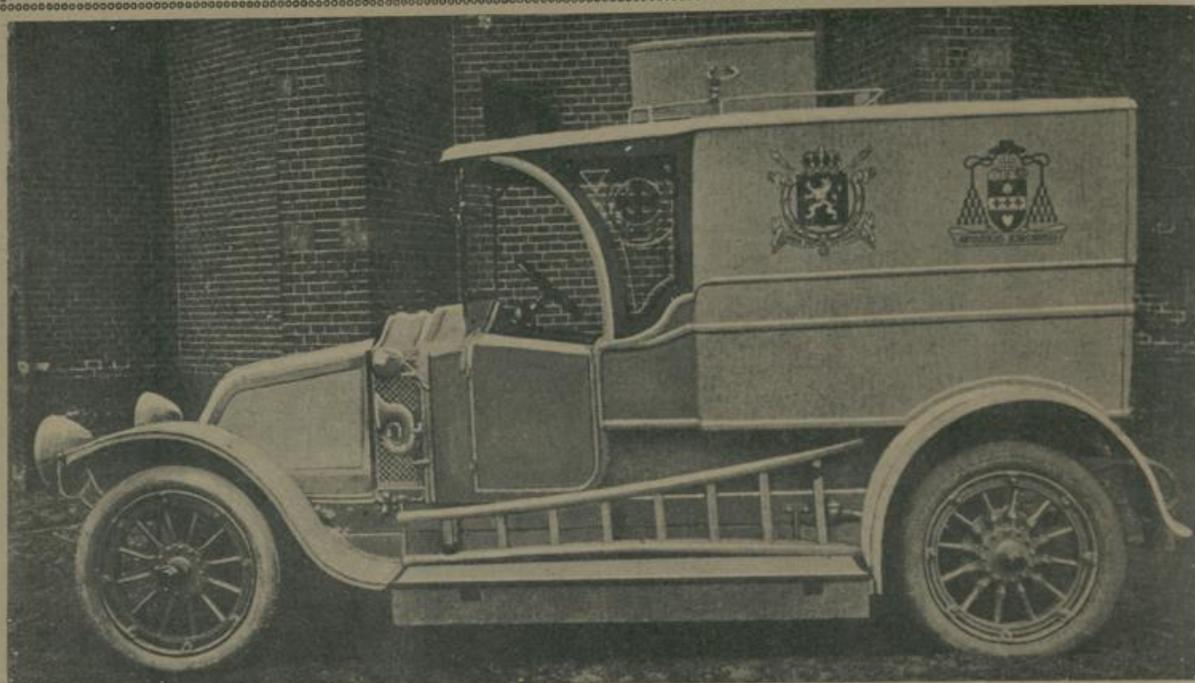
König Georg
von England
auf einer
Inspektionsreise
bei seinen Alder-
shot-Truppen
(oben).



דער הויפט
קאמאנדיר סון די
פראנצויזישע
ארמע,
נענעראל יאָפּערע
אין זיין
ארבייטשטוב
(אין מיטען).

Der Oberst-
kommandierende
der französischen
Armee,
General Joffre,
in seinem
Arbeitszimmer
(nebenstehend).

דאָס וואַנדערנדע אַלטאַר פֿון די קאַטוילישע קירכע אין בעלגיען.
 Wandernder Altar der katholischen Kirche in Belgien.



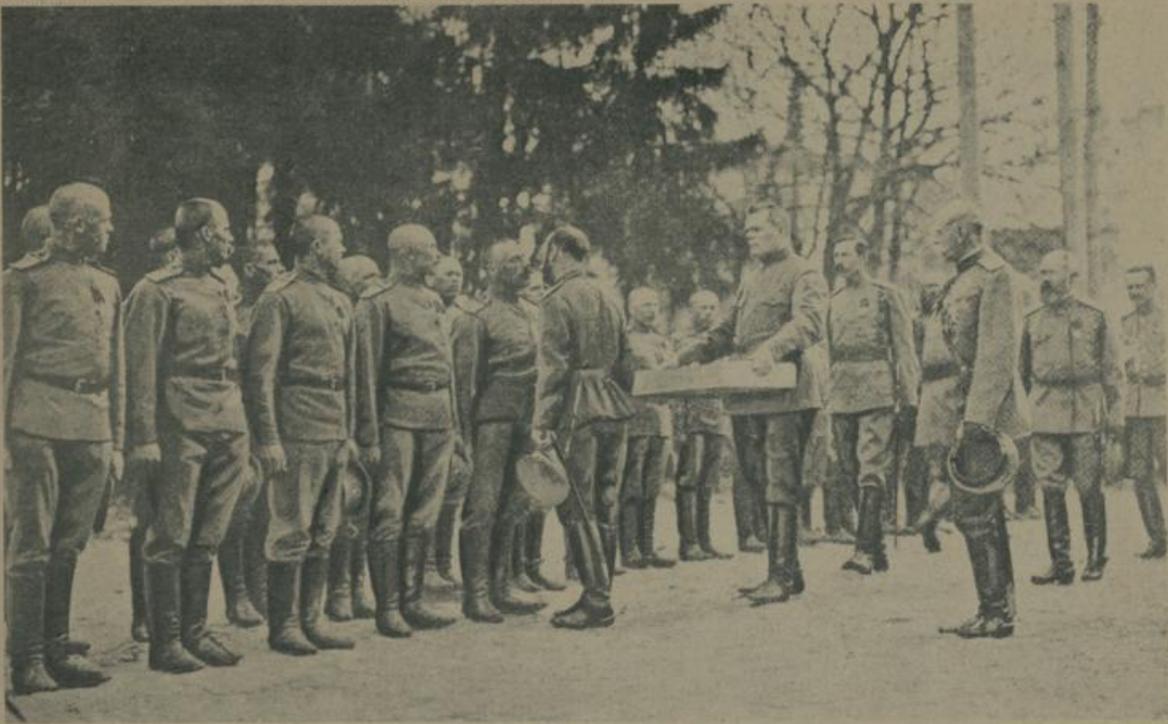
דאָס אַוטאָמאָביל, וואָס דער אַלטאַר איז איינגעשלאָסען.
 Das fahrbereite Automobil, in dem der Altar eingeschlossen ist.



דער אָפֿענער אַלטאַר. דער סעלראַלטאַר האָט די שטאַרט אַנמווערפֿען ביי אױסברױך סױ׳ס קױג דער קעניגין פֿון בעלגיען געשענקט.
 Der geöffnete Altar. Der feldaltar wurde der Königin von Belgien bei Kriegesbeginn von der Stadt Antwerpen zum Geschenk gemacht.

Aus Rußland.

אױס רוסלאַנד.



דער צאר ניקאָליי קושט זיינע סאָלדאַטען.

Der Nikolaus gibt seinen Soldaten den landesüblichen Osterfuß.



די קריגסזיצונג אין הויפטקוואַרטיר אין נענעוואַרט סאָן צאר ניקאָליי.

Kriegssitzung im Hauptquartier in Gegenwart des Zaren Nikolaus.

Leben und Treiben im besetzten russischen Gebiet.

דאָס לעבען און טרייבען אין אָקאָפּירטעם רוסלאַנד.



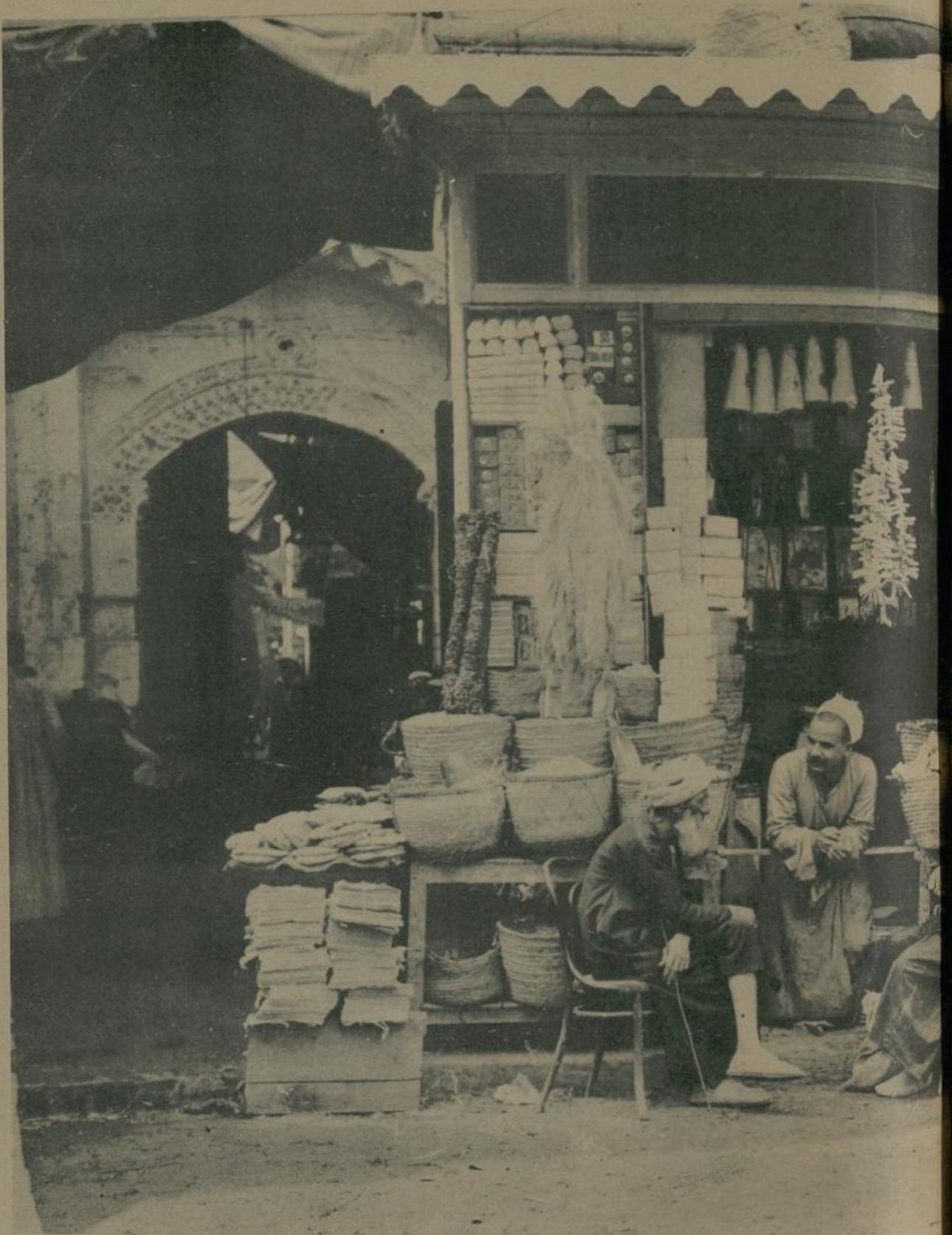
די רוהיגע מאָרגענשעהן אין ווילנער מאַרק.
Ruhige Morgenstunden auf dem Wilnaer Markt.



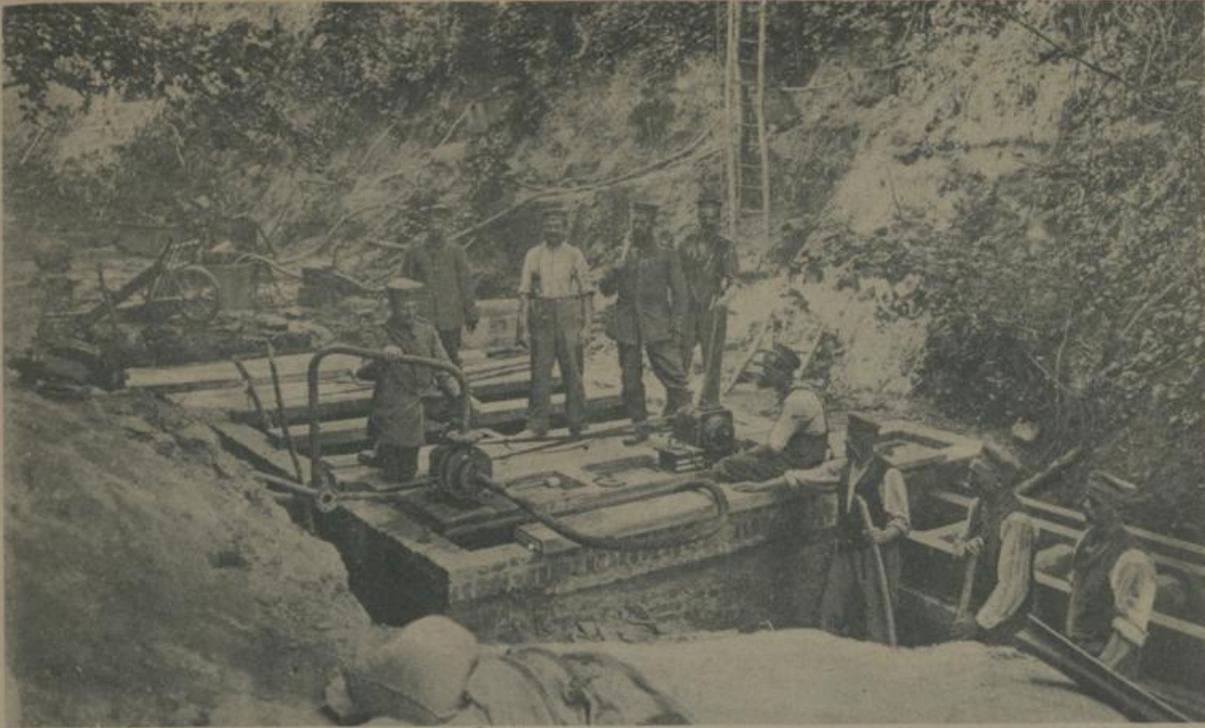
מלייטענעס איינקויפּען אין די מיטאָגשעהן.
Rege Kauflust in den Mittagsstunden.



א אראבישעס געוועלכ אין אלעקסאנדריא.

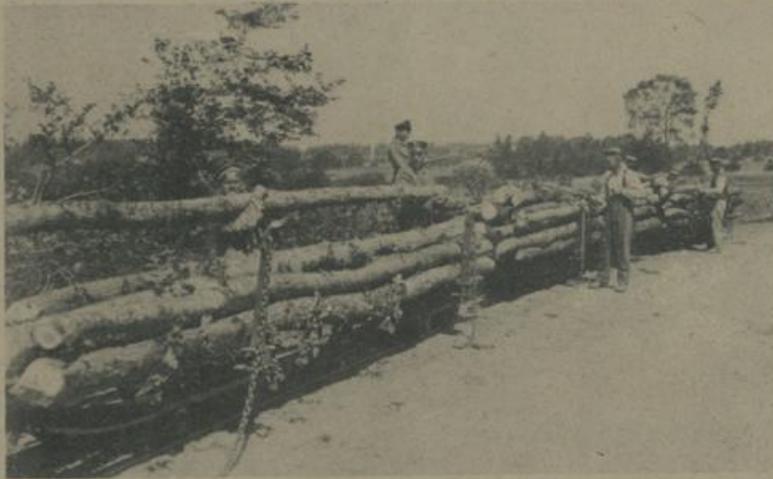


Arabischer Kaufladen in Alexandria.



די ארבייט פון די
דייטשע סאלדאטען
הינטער די פראנט
אויף פראנצויז-
שער ערד.
דאס בויען פון
א וואסער-ווערק
(אויבען).

Arbeit deutscher
Soldaten
hinter der Front
auf
französischem
Boden.
Bau eines
Wasserwerkes
(oben).



דאס איבערסיהרען
אויף א קליינע
באהן דאס האלץ
צו בויען שיצער-
נראָבען
(אין מיטען).

Holz zum Bau
für
Schützengräben
wird auf
einer
Kleinbahn
weiter
befördert
(nebenstehend).



די רוהשעה'ן נאָכ'ן האַרמען קאמפף. דאָס בויען אַ צעלט אין אַ
הייסען זומערטאָג.

Müde Stunden nach hartem Kampf. Zeitbau an einem heißen Sommertag.



דאָס שפילען אין קארטען מיט די גוטע קאמראַדען.
Ein Kartenspiel mit guten Kameraden.



אויס דעם סוף די עסטערייכישע-אונגארישע טרופען ווידער בעזעצטען עסטערייכיש-אונגאריש נרענין-לאנד.
 די סייט קאלאטבאנא-קירכע אין לענא די טעראנאנאלא-טאל ביי ראָווערעטאָ.
 Aus dem von den österreichisch-ungarischen Truppen wieder besetzten österreichisch-ungarischen Grenzland.
 Die St. Colombano-Kirche im Enno di Terragnolo-Tal bei Rovereto.



צום עסטערייכישען-אונגארישען לופט-אנגריף אויף פאדוא. א בליק אויף די איטאליעניש שטאָרט פאדוא.
 Zum österreichisch-ungarischen Fliegerangriff auf Padua. Blick auf die italienische Stadt Padua.



סון דעם קאמפ אויס'ן טיראלער פראנט. דאָס פלאטעאון פון פלעטצוויען ביי שלודערבאך.
 Von den Kämpfen in d. Tiroler Front. Das Plateau von Plähwiesen bei Schludersbach.

Frauenarbeit in England.

סרויען-ארבייט אין ענגלאנד.

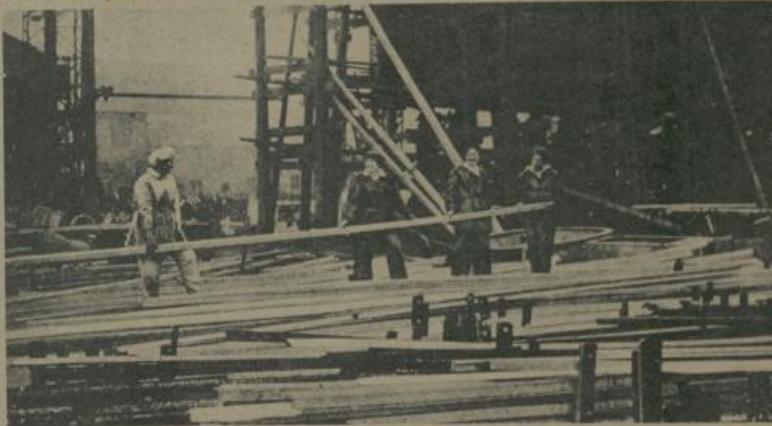


סרויען
וואָס אַרבייטען
מניציאָן
(אויבען לינקס).

Frauen
als Munition-
arbeiterinnen
(oben links).

דאָס צוזאַמען-
שטעלען
אַ סראָפּעלער
(אויבען רעכטס).

Zusammenlegen
eines Propellers
(oben rechts).



מוניציאָנס-
אַרבייטערין
מראַנספּאָרטירען
שטאָהלבלעך
(אין מיטען).

Munition-
arbeiterinnen
transportieren
Stahlbalken
(nebenstehend).

ביים נעבען די
סערד צו טרינקען
(אונטען).

Bei der Pferde-
tränke (unten).





די יונגפרייען פון
פירטה סאָהירען
צו די פעסטוויע
(אויבען)

Die
Jungefrauen
von Fürth fahren
zur Festwiese
(oben).



פאָלקס־סצענע
אויף די פעסטוויע
אין מיטען און אונטען.

Folkszenen
auf der
Festwiese
(nebenstehend und
unten).



די וואָהלמעטיגקייטס־פאַרשטעלונג אין בערלינער שטאָדיאָן. אין די אויספירונג האָבען זיך בעטייליגט 3000 פּערזאָן. בעזוכט האָבען 40000 פּערזאָן. אַ סצענע פֿון דעם „מייסטערזינגערן“ פֿון ריכאַרד וואַגנער.

Wohltätigkeitsvorstellung im Berliner Stadion. An der Aufführung wirkten 3000 Personen mit. Die Besucherzahl betrug 40000 Personen. Szenen aus den „Meisterzängern“ von Richard Wagner.

וואָהלטעטיגקייטס־
פאַרשטעלונג
אין בערלינער
שטאָד־אָן.
אַ סצענע פֿון
„וואַלענשטיינ
לאַגער“
פֿון שיללער.

Wohltätigkeits-
vorstellung im
Berliner Stadion.

Szenen aus
„Wallensteins
Lager“
von Schiller.



„הורא, וואַלענ־
שטיינ'ס סאָלאַטען
קומען
(נעבענשטעהענד).“

„Hurra,
Wallensteins
Soldaten
kommen!“
(nebenstehend).



די קאַפּוצינער־
פּרעדיגט
(אין מיטען).

Die
Kapuziner-
predigt
(in der Mitte).



וואָס די וואַהר־
זאָגערין זאָגט
(נעבענשטעהענד).

Was
die Wahrsagerin
sagt
(nebenstehend).

א פראקטישע נייע ערפינדונג סיר דעם וואסערשפארט. דאס פנעאמאטישע שיף.
 Eine praktische deutsche Neuerung für den Wassersport. Das pneumatische Boot.



דאס פראבירען מוים
 פנעאמאטישען שיסעל
 מיט 12 פערזאנען
 (אויבען).

Das
 pneumatische Boot
 zur Probe
 mit 12 Personen
 belastet
 (oben).



דאס שיסעל, וואס קען
 ווערען צוזאמענגעלעגט
 און מיט זיך טראָגען
 ווערט אויסגעבלאָזען
 (אין מיטען).

Das Boot,
 das zusammengelegt
 im Rucksack getragen
 werden kann,
 wird aufgepumpt
 (nebenstehend).



דאס אויסגעבלאָזענע שיסעל ווערט געלאָזט אויס'ן וואַסער.
 Das fertig aufgeblasene Boot wird ins Wasser geworfen.



דאס פנעאמאטישע שיסעל אין וואַסער.
 Das pneumatische Boot im Wasser.

סערלאַנג: אילוסטראציע קריגס קוריער סערלאַנגגעזעלשאַפּט פ. ב. ה. בערלין, ווילהעלםשטרא. 8. סעראַנטוואַרטליכער רעדאַקטאָר: ר. זאַמער
 בערלין, דרוק: סון א. ביקסענשטיין, בערלין.

Verlag: Illustrierte Kurier Verlagsgesellschaft m. b. H., Berlin, Wilhelmstr. 8. Verantwortl.: R. Sommer, Berlin. Druck: W. Bügenstein, Berlin.